



## Pua Līlīlehua

<sup>F</sup> <sup>C7</sup> <sup>F</sup> <sup>F7</sup>  
‘Auhea wale ana ‘oe  
<sup>Bb</sup> <sup>F</sup> <sup>C7</sup>  
E ka pua līlīlehua  
<sup>F</sup> <sup>A7</sup> <sup>Dm</sup>  
A he ipo ho‘oheno  
<sup>Bb</sup> <sup>F</sup> <sup>C7</sup> <sup>F</sup>  
E ho‘ohihi ai nō ka mana‘o

This is to you  
O sage blossom  
A cherished sweetheart  
That attracts the mind

<sup>F</sup> <sup>C7</sup> <sup>F</sup> <sup>F7</sup>  
Iā ‘oe e ‘imi ana  
<sup>Bb</sup> <sup>F</sup> <sup>C7</sup>  
I nā nani o ka ‘āina  
<sup>F</sup> <sup>A7</sup> <sup>Dm</sup>  
Eia nō lā au ma ‘ane‘i  
<sup>Bb</sup> <sup>F</sup> <sup>C7</sup> <sup>F</sup>  
E kali ana i kou ho‘i mai

While you go seeking  
Among the beauties of the land  
Right here I remain  
Waiting for your return

<sup>F</sup> <sup>C7</sup> <sup>F</sup> <sup>F7</sup>  
E ‘alawa mai ho‘i ‘oe  
<sup>Bb</sup> <sup>F</sup> <sup>C7</sup>  
I nei mau maka onaona  
<sup>F</sup> <sup>A7</sup> <sup>Dm</sup>  
He mau maka poina ‘ole  
<sup>Bb</sup> <sup>F</sup> <sup>C7</sup> <sup>F</sup>  
E kapalili ai ko pu‘uwai

Glance quickly this way  
At these inviting eyes  
These unforgettable eyes  
That make your heart flutter

<sup>F</sup> <sup>C7</sup> <sup>F</sup> <sup>F7</sup>  
Hilo pa‘a ‘ia ke aloha  
<sup>Bb</sup> <sup>F</sup> <sup>C7</sup>  
I ka lino hilo pāwalu  
<sup>F</sup> <sup>A7</sup> <sup>Dm</sup>  
‘A‘ohe mea e hemo ai  
<sup>Bb</sup> <sup>F</sup> <sup>C7</sup> <sup>F</sup>  
Me a‘u ‘oe a mau loa

Love is bound fast  
With an eight-strand tie  
There’s nothing to separate  
You’re with me forever

<sup>F</sup> <sup>C7</sup> <sup>F</sup> <sup>F7</sup>  
Ha‘ina mai ka puana  
<sup>Bb</sup> <sup>F</sup> <sup>C7</sup>  
No ka pua līlīlehua  
<sup>F</sup> <sup>A7</sup> <sup>Dm</sup>  
A he ipo ho‘oheno  
<sup>Bb</sup> <sup>F</sup> <sup>C7</sup> <sup>F</sup>  
E ho‘ohihi ai nō ka mana‘o

The story is told  
For you o sage blossom  
A cherished sweetheart  
That attracts the mind

*Mary Kawena Pukui and Kahauanu Lake composed this for Ma‘iki Aiu Lake, and it is danced today with much aloha by her many students and disciples. Ma‘iki was raised in Pālolo, and was thus given the lyrical name Lilīlehua after the famous rain goddess of that name, a legendary lady of Pālolo who was courted by a mo‘o. The lady had a human sweetheart; of course the mo‘o was jealous. Lilīlehua is also a little wild sage, one which makes a small paintbrush-like flower with red bristles about an inch high. Translation by Mary Kawena Pukui.*